

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DEL MOLISE

ACCORDO INTEGRATIVO UNIVERSITA' / COLLABORATORI ED ESPERTI  
LINGUISTICI

Approvato nella Contrattazione Integrativa del 26 maggio 2005

Art. 1

(Campo di applicazione)

Il presente contratto di Ateneo si applica ai Collaboratori ed Esperti Linguistici (CEL) di cui all'art. 51 del C.C.N.L. del comparto Università sottoscritto in Roma il 21.5.1996 ed è stipulato in applicazione dello stesso C.C.N.L.

Art.2

(Durata ed efficacia dell'accordo)

Il presente accordo, nei termini di cui al precedente art.1, regola gli effetti del trattamento economico e il rapporto di lavoro in generale dei C.E.L. per il periodo retributivo al 31/12/2005.

Il presente accordo conserva la propria efficacia fino alla stipulazione di apposito contratto collettivo nazionale di lavoro, secondo quanto stabilito dall'articolo 52 del CCNL Comparto Università siglato il 9 agosto 2000 o di diverso contratto collettivo integrativo di Ateneo.

Art.3

(Costituzione del rapporto di lavoro)

Il rapporto di lavoro è di tipo subordinato di diritto privato a tempo indeterminato per esigenze di apprendimento delle lingue a carattere duraturo.

Può essere altresì costituito rapporto di lavoro a tempo determinato per esigenze temporanee.

L'assunzione avviene di regola per moduli orari di 500 ore annuali di effettiva presenza .

Art.4

(Periodo di prova)

Il personale assunto è sottoposto ad un periodo di prova di tre mesi, o, nel caso di assunzioni a tempo determinato, per un periodo inferiore proporzionato alla durata del contratto. Al periodo di prova si applica l'articolo 2096 del codice civile.

Art.5

(Strutture di assegnazione)

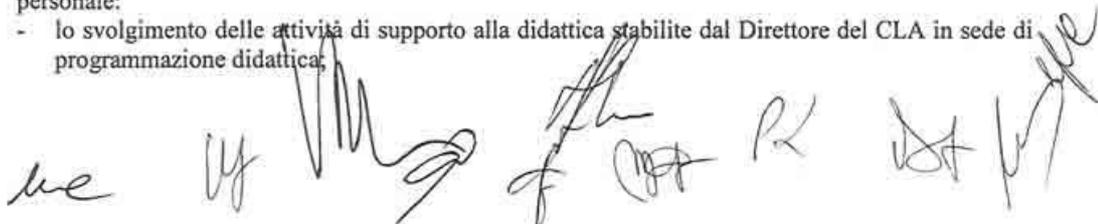
Il Collaboratore ed Esperto Linguistico fa parte del personale dell'Ateneo e viene assegnato al Centro Linguistico di Ateneo (CLA), che organizza e distribuisce annualmente le ore di attività in relazione alle esigenze delle Facoltà e/o di altre strutture dell'Ateneo compreso il CLA stesso.

Art.6

(Compiti e mansioni)

I collaboratori ed esperti linguistici sono assegnati al Centro Linguistico di Ateneo (CLA), che può impiegarli direttamente in esercitazioni di lingua, sia frontali che di laboratorio, attività di testing e preparazione di materiali linguistici per gli studenti dell'Ateneo sotto la guida del Direttore, sia distribuire, su base annuale, le loro ore di attività alle diverse strutture didattiche secondo le esigenze delle Facoltà. Per le ore di attività assegnate ad altre strutture diverse dal CLA, i CEL collaborano all'attività didattica dei docenti ufficiali dei corsi svolgendo esercitazioni pratiche di lingua straniera sotto la guida di questi e collaborando all'elaborazione e alla correzione di compiti scritti. I CEL possono inoltre fare parte di commissioni d'esame in qualità di cultori della materia. Sulla base delle programmazioni effettuate dal Direttore del CLA rientra nei compiti di questo personale:

- lo svolgimento delle attività di supporto alla didattica stabilite dal Direttore del CLA in sede di programmazione didattica.



- la verifica dell'apprendimento ovvero del livello di conoscenza della lingua secondo quanto stabilito dal Direttore del CLA in accordo con i regolamenti didattici delle singole Facoltà;
- la preparazione e cura del materiale didattico per le esercitazioni e la preparazione e correzione di test *in itinere*;
- la preparazione e cura del materiale online da inserire nel sito web del CLA, l'eventuale preparazione di corsi online e attività di tutorato online;
- attività di tutorato per singoli studenti o gruppi ristretti di studenti;
- le esercitazioni di lingua per gli studenti Erasmus in uscita;
- le esercitazioni di laboratorio;
- il ricevimento studenti;
- la partecipazione a commissioni di esami di profitto;
- la partecipazione a riunioni di lavoro e ad iniziative autorizzate o promosse dal CLA.

I CEL sono tenuti a prestare la loro opera per un impegno globale di 500 ore per anno accademico. L'anno accademico inizia il 1 ottobre e termina il 30 settembre considerando il mese di agosto periodo di ferie. Le 500 ore vengono ripartite dal Direttore del CLA nelle varie attività secondo le esigenze dell'Ateneo.

**I CEL sono tenuti, inoltre, a far rilevare la loro presenza in servizio, attraverso la rilevazione automatica delle presenze (badge).**

Il Collaboratore ed Esperto Linguistico è tenuto a presentare con un semestre di anticipo i programmi dettagliati delle esercitazioni concordati con i docenti di riferimento. Tali programmi devono essere approvati dal Direttore del CLA.

Le prestazioni vengono annotate in apposito registro controfirmate dai docenti di riferimento. Il registro deve essere sempre tenuto aggiornato dai CEL e deve essere esibito, su richiesta del Direttore del Centro Linguistico di Ateneo, che al termine di ogni anno accademico ne certifica congruità con quanto stabilito in sede di programmazione.

#### Art.7

##### (Verifica dell'attività svolta)

Per ciascun Collaboratore ed Esperto Linguistico il Direttore del CLA procede annualmente alla verifica dell'attività svolta rispetto agli obblighi contrattuali di cui al precedente art. 6, ai sensi dell'art. 4, comma 4, della legge 236/95.

A tale fine, i docenti responsabili dei corsi di formazione linguistica ai quali il CEL collabora devono trasmettere apposita relazione al Direttore del CLA. Il Direttore esprime il proprio giudizio sull'attività dei CEL, dopo avere esaminato le relazioni dei docenti di cui sopra e sulla base all'esatto adempimento dei compiti impartiti e certificati dal registro individuale e ad una valutazione dei risultati conseguiti

#### Art.8

##### (Trattamento economico)

Il trattamento economico del personale è costituito dal trattamento fondamentale e dal trattamento integrativo

Sulla base dei compiti attribuiti e della valutazione attinente alla produttività dimostrata, il trattamento integrativo viene, con il presente accordo, rideterminato come riportato nella sottoindicata tabella.

TABELLA RETRIBUZIONI per 500 ore di attività annue

ANNO	Tratt.fondamentale	Tratt.integrativo	Totali
2002	Euro 13.806,15	Euro 4.648,11	
2003	Euro 13.806,15	Euro 4.648,11	
2004	Euro 13.806,15	Euro 4.648,11	
2005	Euro 13.806,15	Euro 4.698,11	

Per l'anno 2005 il trattamento integrativo verrà corrisposto successivamente alla valutazione qualitativa della prestazione generale offerta nel corso dell'anno di cui al precedente art. 7 (anche in base alle ore effettivamente prestate). La somma corrisposta verrà proporzionata a tale valutazione.

*[Handwritten signatures and initials]*

SPIN  
Rett  
DA  
M



Federazione lavoratori della conoscenza  
Segreteria Regionale del Molise

Via Fondaco della Farina, 16 - 86100 Campobasso tel. 0874.478211  
Via F. D'Onofrio, 22 - 86039 Termoli tel./fax 0875.702308 e mail: [molise@rlcgl.it](mailto:molise@rlcgl.it)

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DEL MOLISE			
ANNO	TITOLO	CLASSE	ESCOLO
05	VII	6	
21 APR. 2005			
Prot. N. 8302			
JCR	CC	RPA	
SPTA	Rett	DA	

Al Magnifico Rettore  
Università degli studi del Molise  
Campobasso

Oggetto: Sospensione pagamento del trattamento integrativo dei CEL.

Con riferimento alla nota prot. 7662-VII/6 del 13 aprile '05, recapitata anche alle OO.SS. rappresentative di tutti i CEL ex Lettori in servizio presso codesto Ateneo, ove si dispone unilateralmente la sospensione della quota mensile del trattamento integrativo spettante ai CEL dal mese di maggio '05,

**RILEVIAMO** la palese scorrettezza in termini di relazioni sindacali e la gravità della determinazione unilateralmente assunta da codesta Amministrazione, pesantemente lesiva degli interessi dei nostri rappresentati;

**COSTATIAMO** che si tratta di un atto al di fuori di qualsiasi riferimento normativo e contrattuale, pertanto palesemente illegittimo;

**CHIEDIAMO** che sia ritirata immediatamente la determinazione assunta in merito alla sospensione del pagamento della quota mensile di trattamento accessorio per i CEL, attualmente regolato dal contratto integrativo ancora vigente;

**DIFFIDIAMO** l'Amministrazione dall'adottare il provvedimento in oggetto;

**FORMULIAMO** l'auspicio che l'Amministrazione convochi urgentemente le parti per affrontare tutte le questioni che riguardano i CEL;

**COMUNICHIAMO** che in assenza di un sollecito riscontro positivo alle nostre richieste adiremo tutte le vie per tutelare i diritti dei lavoratori che rappresentiamo.

Campobasso 19 aprile '05

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



FLC CGIL MOLISE  
Sergio Sorella  
*[Handwritten signature]*

*[Handwritten initials]*

*[Handwritten initials]*

*[Handwritten initials]*

*[Handwritten initials]*

*[Handwritten initials]*

*[Handwritten initials]*



federazione lavoratori della conoscenza

SPIA  
*[Handwritten signature]*

**Federazione lavoratori della conoscenza  
Segreteria Regionale del Molise**

Via Fondaco della Farina, 16 - 86100 Campobasso tel. 0874.478211  
Via F. D'Ovidio, 22 - 86039. Termoli tel./fax 0875.702308 e mail: [molise@flcgit.it](mailto:molise@flcgit.it)

Al Magnifico Rettore  
Università degli Studi del Molise  
SEDE

Oggetto: Collaboratori ed esperti linguistici, ex Lettori- Richiesta apertura trattative

In nome e per conto delle Dott.sse Liliane Merluzzo e Mariza Zampino, CEL ex Lettori presso codesta Università, chiediamo vengano aperte le trattative per il rinnovo del contratto integrativo di Ateneo, scaduto nel novembre 1999.

Con l'occasione comuniciamo che le nostre iscritte si sono dette disponibili ad una transazione che sani la pendenza relativa alla Sentenza della Corte di Giustizia Europea del 2001 che ha riguardato i diritti quesiti della categoria; a tal proposito invitiamo codesta amministrazione a formulare una proposta in merito, da discutere nel corso delle trattative.

Distinti saluti

Sergio Sorella (Segr. Gen. FLC Molise)

M. Assunta Libertucci (Segr. Reg. FLC Molise)

Campobasso, 11.04.05

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DEL MOLISE		
ANNO 05	VII	15
12 MAR 2005		
Prot. N. 7534		
SPIA	CC	RPA

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signatures and initials: Sorella, Libertucci, and others]*

DICHIARAZIONE A VERBALE FLC e SNALS SU C.I. C.E.L. ex l. 22/02/04

Lo SNALS e la FLC si estendono dal sottoscrivere l'accordo integrativo riguardante i C.E.L. ex l. 22/02/04 su espresse richieste delle istanze nazionali del sindacato.

Consapevoli delle contraddittorie dell'esclusa rispetto anche a richieste esplicite di aperture del tavolo di trattative da parte del Reparto FLC Molise e dello SNALS, sottolineano che la stessa non può che essere espressione di una vicenda contenziosa complicata sul piano nazionale e auspica una soluzione legislative che chiarisca definitivamente la posizione di questi lavoratori all'interno degli Atenei -

FLC Molise  
SNALS  
Mose Sole Lirici  
Gennaro

CAMPORASSO 26.05.05

